

Budowa Małopolskiego Ogródu Sztuki

UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, L-2985 Luksemburg Faks (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>**OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA****SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA****I.1) NAZWA, ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE****Oficjalna nazwa:** Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie**Adres pocztowy:** pl. Św. Ducha 1

Miejscowość: Kraków

Kod pocztowy: 31-023

Kraj: Polska

Punkt kontaktowy: Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie

Tel.: (012) 424 45 23, (012) 424 45 16

Osoba do kontaktów: Joanna Poznańska-Wąsik

E-mail: wasik@słowacki.krakow.pl

Faks: (012) 424 45 60, (012) 424 45 06

Adres(y) internetowy(e) (jeżeli dotyczy)Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL): www.słowacki.krakow.pl

Adres profilu nabywcy (URL):

I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ I GŁÓWNY PRZEDMIOT LUB PRZEDMIOTY DZIAŁALNOŚCI

- | | |
|---|---|
| <input type="radio"/> Ministerstwo lub inny organ krajowy lub federalny, w tym jednostki regionalne i lokalne | <input type="radio"/> Ogólne usługi publiczne |
| <input type="radio"/> Agencja/Urząd krajowy lub federalny | <input type="radio"/> Obrona |
| <input type="radio"/> Organ władzy regionalnej lub lokalnej | <input type="radio"/> Porządek i bezpieczeństwo publiczne |
| <input type="radio"/> Agencja/Urząd regionalny lub lokalny | <input type="radio"/> Środowisko |
| <input type="radio"/> Podmiot prawa publicznego | <input type="radio"/> Sprawy gospodarcze i finansowe |
| <input type="radio"/> Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa | <input type="radio"/> Zdrowie |
| <input checked="" type="radio"/> Inne (proszę określić):
samorządowa instytucja kultury | <input type="radio"/> Budownictwo i obiekty komunalne |
| | <input type="radio"/> Ochrona socjalna |
| | <input checked="" type="radio"/> Rekreacja, kultura i religia |
| | <input type="radio"/> Edukacja |
| | <input type="radio"/> Inne (proszę określić): |

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających:

- tak nie

Budowa Małopolskiego Ogródu Sztuki

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OPIS

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą

Budowa Małopolskiego Ogródu Sztuki

II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług

(Wybrać wyłącznie jedną kategorię – roboty budowlane, dostawy lub usługi – która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)

<input checked="" type="radio"/> a) Roboty budowlane <input checked="" type="radio"/> Wykonanie <input type="radio"/> Zaprojektowanie i wykonanie <input type="radio"/> Wykonanie, za pomocą dowolnych środków, obiektu budowlanego, odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą	<input type="radio"/> b) Dostawy <input type="radio"/> Kupno <input type="radio"/> Dzierżawa <input type="radio"/> Najem <input type="radio"/> Leasing <input type="radio"/> Połączenie powyższych form	<input type="radio"/> c) Usługi Kategoria usługi: nr W przypadku zamówień na usługi kategorii 17-27 (zob. załącznik C), czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia? <input type="radio"/> tak <input type="radio"/> nie
Lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostaw lub świadczenia usług Kraków, ul. Rajska 12 Kod NUTS Å PL213		

II.1.3) Ogłoszenie dotyczy (jeżeli dotyczy)

Zawarcia umowy ramowej Zamówień w ramach Dynamicznego Systemu Zakupów (DSZ)

II.1.4) Krótki opis zamówienia lub zakupu

Przedmiotem niniejszego zamówienia jest wykonanie robót budowlanych w ramach realizacji zadania inwestycyjnego pod nazwą „Budowa Małopolskiego Ogródu Sztuki w Krakowie”.

Przedmiotem zamówienia jest inwestycja kubaturowa, która polegać będzie na przystosowaniu istniejącego budynku do pełnienia funkcji teatralno-wystawowych, natomiast nowy układ tworzyć będą dwa powiązane funkcjonalnie budynki:

- Budynek wielofunkcyjnej, dwukondygnacyjnej sali widowiskowej od strony ul. Rajskiej,
- Budynek tzw. „mediateki” wraz z centrum informacyjnym od strony ul. Szujskiego.

Małopolski Ogród Sztuki będzie kompleksem obiektów kubaturowych zarówno podziemnych jak i nadziemnych. Obiekty te można wyróżnić w następujący sposób:

- wielofunkcyjna, dwukondygnacyjna sala widowiskowa,
- sala konferencyjna wraz z hallem i zapleczem sanitarnym będąca kontynuacją podziemnej kondygnacji wielofunkcyjnej hali widowiskowej.

Budynek mediateki o czterech kondygnacjach nadziemnych i jednej podziemnej funkcjonalnie połączony będzie z podziemną i nadziemną kubaturą Sali wielofunkcyjnej. Do kompleksu Małopolskiego Ogródu sztuki należeć będzie również przeszklony hall kasowy.

II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	45000000	

II.1.6) Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA)

tak nie

Budowa Małopolskiego Ogrodu Sztuki**II.2) CAŁKOWITA KOŃCOWA WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA**

II.2.1) Całkowita końcowa wartość zamówienia (give figures only) <i>(Proszę podać tylko całkowitą wartość końcową obejmującą wszystkie zamówienia, części i opcje; informacje na temat poszczególnych zamówień proszę podać wypełniając sekcję V. Udzielenie zamówienia)</i>	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość lub Najniższa oferta 34770000.00 / najwyższa oferta 45981800.00 brana pod uwagę	Waluta Waluta PLN	<input type="radio"/> przy <input checked="" type="radio"/> przy	22.00

Budowa Małopolskiego Ogródu Sztuki**SEKCJA IV: PROCEDURA****IV.1) RODZAJ PROCEDURY****IV.1.1) Rodzaj procedury**

- Otwarta
 Ograniczona
 Ograniczona przyspieszona
 Dialog konkurencyjny
 Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
 Negocjacyjna przyspieszona
 Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
 Udzielenie zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej [w przypadkach wymienionych w lit. k) i l) załącznika D]

Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej: *proszę wypełnić załącznik D*

IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia (*proszę zaznaczyć właściwe pola*)**

- Najniższa cena**

LUB

- Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów**

Kryteria	Waga	Kryteria	Waga
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

IV.2.2) Wykorzystano aukcję elektroniczną

- tak nie

Budowa Małopolskiego Ogrodu Sztuki**SEKCJA V: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA (1)****ZAMÓWIENIE NR:****NR CZĘŚCI:****NAZWA:** Budowa Małopolskiego Ogrodu Sztuki**V.1) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA:** 15/01/2010 (dd/mm/rrrr)**V.2) LICZBA OTRZYMANYCH OFERT:** 12**V.3) NAZWA I ADRES WYKONAWCY, KTÓREMUDZIELONO ZAMÓWIENIA****Oficjalna nazwa:** Przedsiębiorstwo Budownictwa Ogólnego SKOBUD Sp. z o.o.**Adres pocztowy:** ul. Kazimierza Tetmajera 89B

Miejscowość: Żywiec

Kod pocztowy: 34-300

Kraj: Polska

Tel.: 033 861 04 68

E-mail: skobud@skobud.zywiec.pl

Faks: 033 860 25 11

Adres internetowy (URL): http://www.skobud.zywiec.pl/

V.4) INFORMACJE NA TEMAT WARTOŚCI ZAMÓWIENIA (give figures only)

Początkowa szacunkowa całkowita wartość zamówienia (jeżeli dotyczy)	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość 36865932.24 Waluta PLN	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> przy	
Całkowita końcowa wartość zamówienia Wartość	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> przy	
lub Najniższa oferta 34770000.00 / najwyższa oferta 45981800.00 brana pod uwagę	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> przy	22.00

Jeżeli jest to wartość roczna lub miesięczna, proszę podać: liczbę lat lub liczbę miesięcy

V.5) PRZEWIDYWANE JEST ZLECENIE PODWYKONAWSTWA W RAMACH ZAMÓWIENIA tak nie

Jeżeli tak, wartość lub część zamówienia, która będzie zlecona stronom trzecim (give figures only):

Wartość bez VAT:

Waluta

Proporcja:

%

Nieznana

Krótki opis wartości/części zamówienia, która będzie zlecona podwykonawcom (jeżeli jest znana)

Budowa Małopolskiego Ogrodu Sztuki

SEKCJA VI: INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE**VI.1) ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU I/LUB PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW WSPÓLNOTOWYCH**

tak nie

Jeżeli tak, odniesienie do projektów i/lub programów:

[Program Regionalny Narodowa Strategia Spójności- Małopolski Regionalny Program Operacyjny na lata 2007-2013](#)

VI.2) INFORMACJE DODATKOWE (jeżeli dotyczy)**VI.3) PROCEDURY ODWOŁAWCZE****VI.3.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych

Adres pocztowy: ul. Postępu 17a

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: 02-676

Kraj: [Polska](#)

Tel.: (0-22) 458 78 01

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Faks: (0-22) 458 77 00

Adres internetowy (URL): <http://www.uzp.gov.pl/>

Organ odpowiedzialny za procedury mediacyjne (jeżeli dotyczy)

Oficjalna nazwa:

Adres pocztowy:

Miejscowość:

Kod pocztowy:

Kraj:

Tel.:

E-mail:

Faks:

Adres internetowy (URL):

VI.3.2) Składanie odwołań (proszę wypełnić pkt VI.3.2 LUB, jeżeli jest to niezbędne, pkt VI.3.3)

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

[Odwołanie wnosi się do Prezesa Urzędu w terminie 10 dni od dnia doręczenia rozstrzygnięcia protestu lub upływu terminu rozstrzygnięcia protestu](#)

Budowa Małopolskiego Ogródu Sztuki

VI.3.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań

Oficjalna nazwa: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych

Adres pocztowy: ul. Postępu 17a

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-676](#)

Kraj: [Polska](#)

Tel.: [\(0-22\) 458 78 01](#)

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Faks: [\(0-22\) 458 77 00](#)

Adres internetowy (URL): <http://www.uzp.gov.pl/>

VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:

[20/01/2010](#) (dd/mm/rrrr)

Budowa Małopolskiego Ogródu Sztuki**ZAŁĄCZNIK C**

Kategorie usług, o których mowa w Sekcji II: Przedmiot Zamówienia

Kategoria nr [1]	Przedmiot
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze
2	Usługi transportu lądowego [2], w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem przewozu poczty
3	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty
4	Transport poczty drogą lądową [3] i lotniczą
5	Usługi telekomunikacyjne
6	Usługi finansowe: a) usługi ubezpieczeniowe b) usługi bankowe i inwestycyjne [4]
7	Usługi komputerowe i usługi z nimi związane
8	Usługi badawcze i rozwojowe [5]
9	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
10	Usługi badania rynku i opinii publicznej
11	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [6] i usługi z nimi związane
12	Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych
13	Usługi reklamowe
14	Usługi sprzątania budynków i usługi zarządzania mieniem
15	Usługi w zakresie publikowania i drukowania – wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy
16	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne

Category No [7]	Przedmiot
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne
18	Usługi transportu kolejowego
19	Usługi transportu wodnego
20	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
21	Usługi prawnicze
22	Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [8]
23	Usługi detektywistyczne i bezpieczeństwa, z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych
24	Usługi edukacyjne i szkoleniowe
25	Usługi społeczne i zdrowotne
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne oraz sportowe [9]
27	Inne usługi [8 9]

Budowa Małopolskiego Ogrodu Sztuki

1. Kategorie usług w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. d) i załącznika IIA do dyrektywy 2004/18/WE.

2. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

3. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

4. Z wyjątkiem usług finansowych związanych z wystawianiem, sprzedażą, zakupem lub transferem papierów wartościowych albo innych instrumentów finansowych oraz usługi banku centralnego.

Również wyłączone: usługi obejmujące nabycie lub najem – w drodze dowolnych procedur finansowych – gruntu, istniejących budynków lub innych nieruchomości, albo dotyczące praw do nich; mimo to usługi finansowe świadczone jednocześnie, przed lub po umowie dotyczącej nabycia lub najmu, w dowolnej formie, podlegają niniejszej dyrektywie.

5. Z wyjątkiem usług dotyczących badań i rozwoju innych niż takie, gdzie korzyści czerpie wyłącznie instytucja zamawiająca w celu wykorzystania ich we własnej działalności, pod warunkiem, że świadczona usługa została w pełni wynagrodzona przez instytucję zamawiającą.

6. Z wyjątkiem usług arbitrażowych i concyliacyjnych

7. Kategorie usług w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. d) załącznika IIB do dyrektywy 2004/18/WE.

8. Z wyjątkiem umów o pracę.

9. Z wyjątkiem umów dotyczących nabycia, opracowania, produkcji i koprodukcji materiałów programowych przez nadawców oraz umów dotyczących czasu emisji.

Budowa Małopolskiego Ogrodu Sztuki**ZAŁĄCZNIK D****OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA****UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA BEZ UPRZEDNIEGO OGŁOSZENIA
O ZAMÓWIENIU W DZIENNIKU URZĘDOWYM UNII EUROPEJSKIEJ**

Proszę przedstawić poniżej uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. This justification must be in accordance with the relevant Articles in Directive 2004/18/EC

(In terms of Directive 89/665/EEC on Remedies, as amended by Directive 2007/66/EC, the time limit for application for review referred to in Article 2f(1)(a), first indent, can be reduced if the notice contains a justification of the contracting authority's decision to award the contract without prior publication of a contract notice in the Official Journal of the European Union. In order to benefit from this reduced time limit, please tick the relevant box(es) and provide the additional information below.)

**Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of
a contract notice in the OJEU in accordance with Article 31 of Directive 2004/18/EC**

- procedurę otwartą
- procedurę ograniczoną

b) Produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie (*wyłącznie dla dostaw*)

c) Roboty *budowlane/ dostawy/ usługi* mogą być zrealizowane tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

- technicznych
- artystycznych
- związanych z ochroną praw wyłącznych

d) Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie

e) Dodatkowe roboty *budowlane/ dostawy/ usługi* są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie

f) Nowe roboty *budowlane/ usługi*, będące powtórzeniem robót budowlanych/ usług oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie

j) Wszystkie oferty przedłożone w odpowiedzi na procedurę otwartą, procedurę ograniczoną lub dialog konkurencyjny były nieprawidłowe lub niemożliwe do przyjęcia. Do procedury negocjacyjnej zostali dopuszczeni wyłącznie oferenci, którzy spełnili kryteria kwalifikacji podmiotowej.

Inne uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U. UE

k) Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku II B do dyrektywy.

l) Zamówienie nie jest objęte zakresem stosowania dyrektywy.

W celu skorzystania z wyżej wspomnianego skróconego terminu, oprócz zaznaczenia pola (pól) powyżej należy jasno i wyczerpująco wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest uprawnione, podając w każdym przypadku istotne fakty oraz, stosownie do okoliczności, wnioski prawne zgodnie z przepisami dyrektywy 2004/18/WE (maksymalnie 500 słów).